

robot coupe®



BLIXER 5 Plus • BLIXER 5 V.V. • BLIXER 6 V.V.

INHOUD

GARANTIE

BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN

U HEEFT EEN EMULGEERDER-MIXER BLIXER[®] 5 Plus • BLIXER[®] 5 V.V. • BLIXER[®] 6 V.V.

IN WERKING STELLEN VAN HET TOESTEL

- Instructies inzake elektriciteit
- Bedieningspaneel

MONTAGE VAN HET TOESTEL

VOORBEELDEN VAN BEREIDINGEN

HYGIËNE

REINIGING

- Motorblok
- Kuip
- Mes
- Schraaparm

ONDERHOUD

- Mes
- Schraaparm
- Dichtingsring

TECHNISCHE KENMERKEN

- Gewicht
- Afmetingen
- Werkhoogte
- Geluidsniveau
- Elektrische kenmerken

VEILIGHEID

NORMEN

TECHNISCHE GEGEVENS

- Gedemonteerde aanzichten
- Elektrische en bekabelingsschema's

ROBOT-COUPÉ S.N.C., GARANTIEVOORWAARDEN

Bij aankoop van een product bij ROBOT-COUPÉ S.N.C. heeft de oorspronkelijke koper een jaar garantie op het nieuwe ROBOT-COUPÉ product, gerekend vanaf de verkoopdatum

Bij aankoop van een ROBOT-COUPÉ product bij een distributeur, valt het gekochte product onder de garantie van de distributeur. (Vraag in dit geval uw distributeur om nadere informatie over de van toepassing zijnde garantievoorwaarden).

De Garantie van ROBOT-COUPÉ S.N.C. heeft betrekking op materiaal- en/of fabricagefouten.

HET VOLGENDE WORDT NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE VAN ROBOT-COUPÉ S.N.C.

1 - Schade door misbruik, verkeerd gebruik, het vallen van het product of andere gelijksoortige schade veroorzaakt door of voortvloeiend uit het niet opvolgen van de voorschriften voor montage, bediening, schoonmaken, onderhoud en opslag door de gebruiker.

2 - Arbeidsloon voor het slijpen van messen of snijbladen en/of onderdelen ter vervanging van messen of snijbladen die bot, beschadigd of versleten zijn door normaal of abnormaal gebruik.

3 - Materiaalkosten of arbeidsloon voor de vervanging of reparatie van gekraste, bevelde, geschilderde, geputte, gedeukte of verkleurde vlakken, snijbladen, messen, hulpstukken of accessoires.

4 - Veranderingen, toevoegingen of reparaties die niet door ons of een door ons erkend servicebedrijf zijn uitgevoerd.

5 - Vervoer naar en van een erkend servicebedrijf voor reparatie van een machine.

6 - Arbeidsloon voor het installeren of testen van hulpstukken of accessoires (d.w.z. kuipen, schijven, snijbladen, hulpstukken), die om welke reden dan ook worden vervangen.

7 - Kosten voor het veranderen van de draairichting van driefasige elektromotoren (dit is de verantwoordelijkheid van de installateur).

8 - SCHADE ONTSTAAN TIJDENS DE VERZENDING. De transporteur is aansprakelijk voor tijdens de verzending ontstane zichtbare en verborgen schade. De geadresseerde dient de transporteur en de afzender te verwittigen van tijdens de verzending ontstane schade, hetzij onmiddellijk, hetzij op het moment waarop hij de schade ontdekt, in geval van verborgen schade.

BEWAAR ALLE OORSPRONKELIJKE VERPAKKINGEN EN VERPAKKINGSMATERIALEN VOOR INSPECTIE DOOR DE TRANSPORTEUR.

ROBOT-COUPÉ S.N.C., de bij Robot-Coupe aangesloten bedrijven of verdelers, de medewerkers, directeurs, agenten, werknemers of verzekeraars van Robot-Coupe zijn niet aansprakelijk voor indirecte schade, verlies of onkosten in verband met of veroorzaakt door de onmogelijkheid de machine voor een bepaald doel te gebruiken.

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN



LET OP ! Ter voorkoming van ongelukken, bijvoorbeeld elektrische schokken, lichamelijk letsel of brand, en schade aan eigendommen of aan het product tijdens het gebruik van uw keukenmachine, raden wij met klem aan onderstaande voorzorgsmaatregelen zorgvuldig in acht te nemen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door, zodat u het apparaat beter leert kennen en leert hoe u ermee om moet gaan. Lees de instructies in hun geheel door en laat ze lezen aan iedereen die de machine eventueel zal gebruiken.

UITPAKKEN

- Haal het toestel voorzichtig uit de verpakking en neem alle dozen of pakken met de accessoires of specifiek materiaal eruit.
- LET OP voor de scherpe onderdelen : messen, mesbladen,...

INSTALLATIE

- Wij raden aan uw toestel op een volkomen stabiel werkvlak te installeren.

AANSLUITING

- Controleer altijd of de stroom van uw elektrische installatie overeenstemt met de stroom die staat aangegeven op het kenplaatje van het motorblok en of zij de stroomsterkte verdraagt.
- Het toestel moet in elk geval geaard worden.
- Controleer bij het driefasige model of het mes tegen de wijzers van de klok in draait.

BEHANDELING

- Behandel de messen, en mesbladen altijd voorzichtig, ze zijn scherp.

MONTAGEFASEN

- Houd u aan de verschillende montagefasen (zie bladzijde 30) en zorg dat alle accessoires juist gepositioneerd zijn.

GEBRUIK

- Probeer nooit om de vergrendelings- en veiligheidssystemen buiten werking te stellen.
- Steek nooit een voorwerp in de werkkuijpe.
- De ingrediënten nooit met de hand aandrukken.
- Het toestel nooit overbelasten.
- Het toestel nooit onbelast laten werken.

REINIGING

- Trek uit voorzorg altijd de stekker uit het stopcontact alvorens het toestel te reinigen.
- Reinig de machine en de accessoires systematisch na het gebruik.
- Dompel het motorblok niet in water.
- Gebruik voor het schoonmaken van onderdelen gemaakt van aluminium een speciaal reinigingsmiddel voor aluminium.

- Gebruik voor het schoonmaken van onderdelen van kunststof geen reinigingsmiddelen die te sterke alkalische bestanddelen bevatten (zoals natronloog of ammonia).
- Robot-Coupe kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor het verzuim van de gebruiker de elementaire regels van reiniging en hygiëne in acht te nemen.

ONDERHOUD

- Het is absoluut noodzakelijk altijd eerst de stekker uit het stopcontact te trekken alvorens aan de elektrische onderdelen te werken.
- Controleer regelmatig de staat van de dichtingen en de ringen, alsook de goede werking van de veiligheidssystemen.
- De accessoires moeten des te grondiger worden onderhouden en nagekeken bij bereidingen met bijtende producten (citroenzuur...).
- Laat de machine niet draaien als het snoer of de stekker beschadigd zijn, als de machine niet goed werkt of als zij op de een of andere manier beschadigd is.
- Doe meteen een beroep op uw onderhoudsdienst als u een defect vaststelt.

U HEEFT EEN EMULGEERDER-MIXER BLIXER® 5 Plus • BLIXER® 5 V.V. • BLIXER® 6 V.V.

ROBOT-COUPE heeft een nieuw machineconcept ontwikkeld : de **BLIXER®**.

De **BLIXER®** verenigt in één enkele machine de kwaliteiten van twee heel gekende toestellen : de cutter en de mixer.

De **BLIXER®** is een werktuig dat perfect is aangepast aan professionele behoeften. Bij gebruik van dit toestel zult u de ontelbare voordelen ervan ontdekken.

Met de **BLIXER®** bereidt u snel gemixte maaltijden, rauw of gekookt, vloeibaar of halfvloeibaar.

De **BLIXER®** uber vervangt de **BLENDER** die geen volledige voldoening schonk omdat hij niet met vaste produkten kon werken.

Dankzij het eenvoudige ontwerp kunnen alle onderdelen die regelmatig moeten worden onderhouden of gereinigd, in een handomdraai worden gemonteerd en gedemonteerd.

Deze handleiding geeft de gebruiker belangrijke informatie waarmee hij maximaal voordeel kan halen uit zijn investering.

Wij raden u dan ook stellig aan deze handleiding aandachtig te lezen alvorens het toestel in gebruik te nemen.

IN WERKING STELLEN VAN HET TOESTEL

• INSTRUCTIES INZAKE ELEKTRICITEIT

Alvorens het toestel aan te sluiten, dient u te controleren of de stroom van uw elektrische installatie overeenstemt met de stroom die staat aangegeven op het kenplaatje van de motor.



• BLIXER® 5 Plus DRIEFASIG

ROBOT-COUPE rust zijn **BLIXER® 5 Plus** uit met verschillende motortypes :

230 x 400 V / 50 Hz / 3

400 V / 50 Hz / 3

220 V / 60 Hz / 3

380 V / 60 Hz / 3

Het toestel wordt geleverd met een blanke elektrische kabel waarop u gewoon de elektrische stekker moet aanbrengen die geschikt is voor uw installatie. Deze kabel bestaat uit vier draden waarvan er één aangesloten wordt op de aarding en de drie andere op de drie fasen.

Als u een stekker met vier pennen heeft :

- 1) Sluit de geelgroene aardingsdraad aan op de aardingspen.
- 2) Sluit de drie andere draden aan op de overige pennen.

Als u een stekker met vijf pennen heeft, blijft de middelste pen van uw stekker ongebruikt, want de aansluiting van de **ROBOT-COUPE** vraagt geen neutrale geleider.

Laat uw toestel vervolgens leeg draaien en kijk of het mes tegen de wijzers van de klok in draait.

Als het mes met de wijzers van de klok mee draait, verwissel dan twee draden van plaats :

**DE GEELGROENE is de aarde,
NIET LOSKOPPELEN.**

Verwissel ofwel : ❶ en ❷

❶ en ❸

❷ en ❸

• BLIXER® 5 Plus EENFASIG

ROBOT-COUPE rust zijn **BLIXER® 5 Plus** uit met verschillende motortypes :

230 V / 50 Hz / 1

220 V / 60 Hz / 1

Het toestel wordt geleverd met een eenfasige stekker die verbonden is met het voedingsnoer.

• BLIXER® 5 V.V. / BLIXER® 6 V.V. EENFASIG

ROBOT-COUPE rust dit model uit met een + variator :
230 V / 50 - 60 Hz / 1 motor.

Het genormaliseerde stopcontact moet zijn geïjkt voor minimaal 13 ampère en bij voorkeur 20 ampère in het kader van een intensief gebruik.

• BEDIENINGSPANEEL

Rode knop = uit

Groene knop = aan

BLIXER® 5Plus driefasig, **BLIXER® 5 V.V** en **BLIXER® 6 V.V.** : Impulsbediening

BLIXER® 5Plus driefasig : Snelheidskiezer
1500 of 3000 tpm.

BLIXER® 5 Plus eenfasig : 1 snelheid 3000 tpm

BLIXER® 5 V.V. - **BLIXER® 6 V.V.** : Snelheid regelbaar van 300 tot 3000 tpm.

MONTAGE VAN HET TOESTEL



- 1) Plaats de kuip op het motorblok, met het motorblok tegenover u.

2) Draai de kuip naar rechts tot ze blokkeert.



3) Plaats het mes op de motoras en laat het tot op de bodem van de kuip zakken.

Kijk of het juist op zijn plaats zit, door het in de kuip te laten ronddraaien.

4) Monteer het deksel op de kuip en draai het naar rechts tot het blokkeert.

Het contact is nu tot stand gebracht, uw toestel is gebruiksklaar.



TOEPASSINGSVOORBEELDEN

Met de BLIXER® 5 Plus - BLIXER® 5 V.V. - BLIXER® 6 V.V. kunnen in een minimum van tijd alle snijbewerkingen worden uitgevoerd. Wij raden u dan ook aan nauwgezet toe te zien op de bereidingen om het gewenste resultaat te bekomen.

BEREIDINGEN ZIEKENHUISSECTOR

LEPELVOEDING

- Gehakt: vlees, vis...
- Groentenpuree
- Mousses: groenten, vis...
- Vruchtenmoes

HALFVLOEIBARE VOEDING

Het volstaat de lepelvoeding te verdunnen:

- Gehakt vlees + saus
- Puree + vloeistof (bouillon, melk...)
- Soepen/Veloutés
- Vruchtenmoes + siroop of water

VLOEIBARE VOEDING (voor sondes)

- Soepen en alle bereidingen die vloeibaar kunnen worden gemaakt.

BEREIDINGEN RESTAURANTS - TRAITEURS

- Samengestelde boters : escargot-, zalm-, maître d'hotelboter...
- Sausen: groen, mayonaise, rouille, remoulade, geëmulgeerd met room, met tomaat, met peterselie...
- Malen voor bisques : langoustines, kreeft, schaaldieren...

BEREIDINGEN FARMACEUTISCHE EN CHEMISCHE LABORATORIA

- Malen: planten, zaden, kristalpoeders, tabletten...
- Mengen: homogeniseren van vaste stoffen, bereiding van zalven, crèmes, pasta's...

HYGIËNE

In alle stadia van de fabricage dient het materieel smetteloos te zijn. Een bepaalde volgorde bij de verwerking van de produkten dient daarom in acht genomen te worden. Probeer als algemene regel de "minder" besmette produkten het eerst te verwerken en eindig met de meer besmette produkten : dit zijn in onderstaande volgorde :

- 1 - Gaar vlees
 - Terrines
 - Vleeswaren
 - gekookte ham
 - gebraden ham
 - harde worst
- 2 - Kaas
 - harde kaas
 - andere soorten kaas.
- 3 - Groenten

Het is absoluut noodzakelijk het apparaat na elk type verwerkt voedingsmiddel grondig te reinigen met behulp van een reinigings-/ ontsmettingsmiddel.

• BELANGRIJK : GEBRUIK NOOIT ZUIVERE CHLOOR

- Het reinigings-/ontsmettingsmiddel goed verdunnen met inachtneming van de instructies van de fabrikant, die over het algemeen op de verpakking vermeld staan.
- Zonodig goed wrijven.
- Laten inwerken.
- Zorgvuldig afspoelen.
- Goed afdrogen met een doek voor eenmalig gebruik.

REINIGING



LET OP !

Als voorzorgsmaatregel wordt aangeraden uw toestel altijd van de stroom los te koppelen, voordat u reinigingswerkzaamheden gaat verrichten (gevaar van elektrocutie).

• MOTORBLOK

Dompel de motorblok nooit in water, reinig het met een vochtige doek of een spons.

• KUIP

Verwijder het deksel, maak de kuip los van de motorsteun door op de veer in de greep te drukken om ze te ontgrendelen, trek ze dan naar boven om ze los te maken. Bij vloeibare bereidingen blijft het mes in de kuip, zodat ze waterdicht is.

Als het om een vaste bereiding gaat, verwijder dan het mes en maak de kuip leeg.

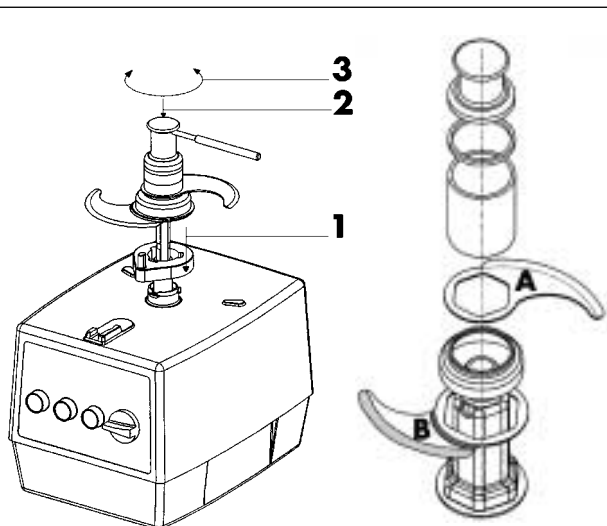
Plaats eventueel de kuip en daarna het mes terug op de as en laat uw toestel werken, zodat het mes ontdaan wordt van voedingsresten.

U kunt het toestel eventueel "voorwassen" door warm water in de kuip te gieten en het toestel daarna enkele minuten te laten werken.

• MES

Het mes van de BLIXER® 6 V.V., volledig in inox, is compleet uitneembaar voor een gemakkelijk onderhoud.

Droog de mesbladen na de reiniging altijd goed af, om te vermijden dat ze gaan roesten.



Trek de stekker van het toestel unit.

1 - Plaats het demontage onderdeel op de motoras.
2 - Klik het mes op de motoras.

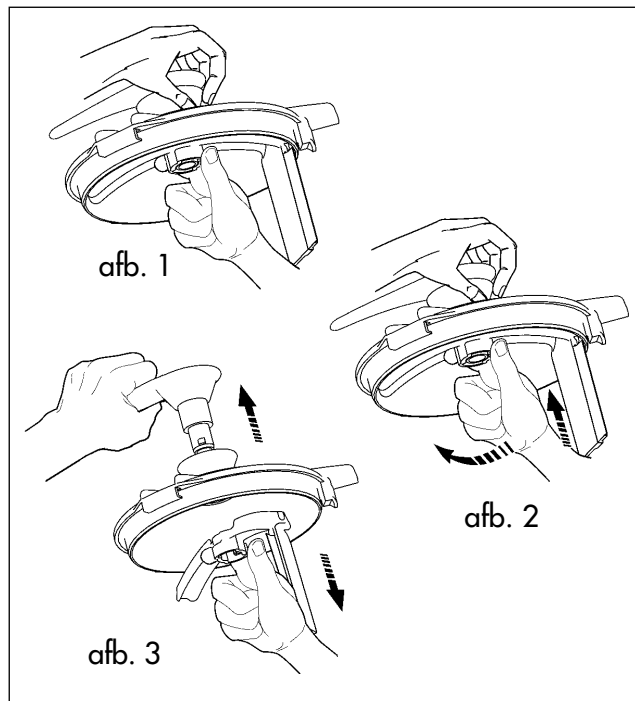
3 - Plaats het demonteer roede in de mesopening. Draai de schroef in de richting van de wijzer om op te schroeven, en in de andere richting om los te schroeven. In de twee gevallen komt het mesblad tegen de pen van het demontage onderdeel.

A - Bovenste mes met het geslepen gedeelte omgekeerd naar beneden.

B - Onderste mes met het geslepen gedeelte naar boven.

• SCHRAAPARM

Om het onderhoud te kunnen doen van de schraaparm moet u als volgt te werk gaan. Houd de schraaparm in de ene hand en de as in de andere (afb. 1). Duw de twee delen naar elkaar, daarna draai uw hand 45° in de tegengestelde richting van de klok (afb. 2). Nu is het mogelijk om van het deksel de twee delen van de schraaparm los te maken en deze te reinigen (afb. 3).



BELANGRIJK

Controleer of het door u gebruikte reinigingsmiddel geschikt is voor plastic onderdelen. Sommige sterk alkalische wasmiddelen (met een hoog gehalte aan soda of ammoniak bijvoorbeeld) zijn volkomen ongeschikt voor bepaalde soorten plastic, die hierdoor zeer snel beschadigd worden.

ONDERHOUD

• MES

Het snijresultaat hangt in de eerste plaats af van de staat van de messen en van hun slijtagegraad. De messen zijn immers onderhevig aan slijtage. Ze moeten dan ook tijdig worden vervangen, zodat het eindproduct steeds dezelfde kwaliteit heeft.

• SCHRAAPARM

De schraaparm is voorzien van rubberen paletten die versliten. Het is dus noodzakelijk deze periodisch te vervangen om een optimale werking te verkrijgen. De paletten zijn gemakkelijk uit elkaar te halen en terug in elkaar steken.



• DICHTINGSRING

De dichtingsring van de motoras moet regelmatig worden geolied (gebruik tafelolie).

Om een perfecte afdichting van de motor te waarborgen, is het raadzaam regelmatig de slijtagegraad van deze ring te controleren en hem zo nodig te vervangen.

Deze dichtingsring is gemakkelijk te vervangen zonder dat de motor moet worden gedemonteerd. Wij raden u dan ook stellig aan erop toe te zien dat hij altijd in goede staat is.

TECHNISCHE KENMERKEN

• GEWICHT

	Nettogewicht	Verpakt gewicht
BLIXER® 5 Plus	24 kg	26 kg
BLIXER® 5 V.V.	24 kg	26 kg
BLIXER® 6 V.V.	26 kg	28 kg

• AFMETINGEN (in mm)

BLIXER® 5 Plus			
A = 480	C = 280		
B = 340	D = 265		
BLIXER® 5 V.V.			
A = 480	C = 280		
B = 340	D = 265		
BLIXER® 6 V.V.			
A = 520	C = 280		
B = 380	D = 265		

• WERKHOOGTE

Wij raden u aan het **toestel** op een stabiel werkvlak te installeren, waarbij de bovenrand van de kuip zich op een hoogte van 1,20 tot 1,30 m bevindt.

• GELUIDSNIVEAU

Het continue equivalente geluidsniveau van dit toestel bedraagt bij onbelaste werking minder dan 70 dB (A).

• ELEKTRISCHE KENMERKEN

Driefasig toestel BLIXER® 5 Plus

Motor	Snelheid 1 (tpm)	Snelheid 2 (tpm)	Vermogen (watt)	Intensiteit (Amp.)
230 x 400 V / 50 Hz	1500		950	230 V=4,0 400 V=2,5
		3000	1300	230 V=7,0 400 V=4,0
400 V / 50 Hz	1500		950	2,7
		3000	1300	3,4
220 V / 60 Hz	1800		950	4,7
		3600	1300	6,5
380 V / 60 Hz	1800		950	2,5
		3600	1300	3,4

Eenfasig toestel BLIXER® 5 Plus

Motor	Snelheid (tpm)	Vermogen (watt)	Intensiteit (Amp.)
230 V / 50 Hz	3000	1200	8,5

Eenfasig toestel BLIXER® 5 V.V.

Motor	Snelheid (tpm)	Vermogen (watt)	Intensiteit (Amp.)
230 V / 50-60 Hz	300 en 3000	1400	12

Eenfasig toestel BLIXER® 6 V.V.

Motor	Snelheid (tpm)	Vermogen (watt)	Intensiteit (Amp.)
230 V / 50-60 Hz	300 en 3000	1500	13



LET OP !

Het mes en de snijbladen zijn scherp, wees daarom voorzichtig bij het hanteren!

De **BLIXER® 5 Plus**, **BLIXER® 5 V.V.** en **BLIXER® 6 V.V.** zijn uitgerust met een magnetisch veiligheidssysteem en een motorrem.

Zodra het deksel opengaat, valt de motor stil.

Om uw toestel opnieuw in werking te stellen, brengt u het deksel terug op zijn plaats en drukt u op de groene knop.

Om spatten bij vloeibare bereidingen te vermijden, raden wij u echter aan het toestel uit te schakelen alvorens het deksel te openen.

Deze modellen zijn uitgerust met een **warmtebeveiliging**, die de motor automatisch stillegt als hij te lang blijft werken of overbelast is.

Wacht in dat geval tot het toestel is afgekoeld en zet het dan weer aan.



WAARSCHUWINGEN

Probeer nooit om de vergrendelings- en veiligheidssystemen buiten werking te stellen.

Steek nooit een voorwerp in de werkkuip.

De ingrediënten nooit met de hand aandrukken.

Het toestel nooit overbelasten.

Het toestel nooit onbelast laten werken.

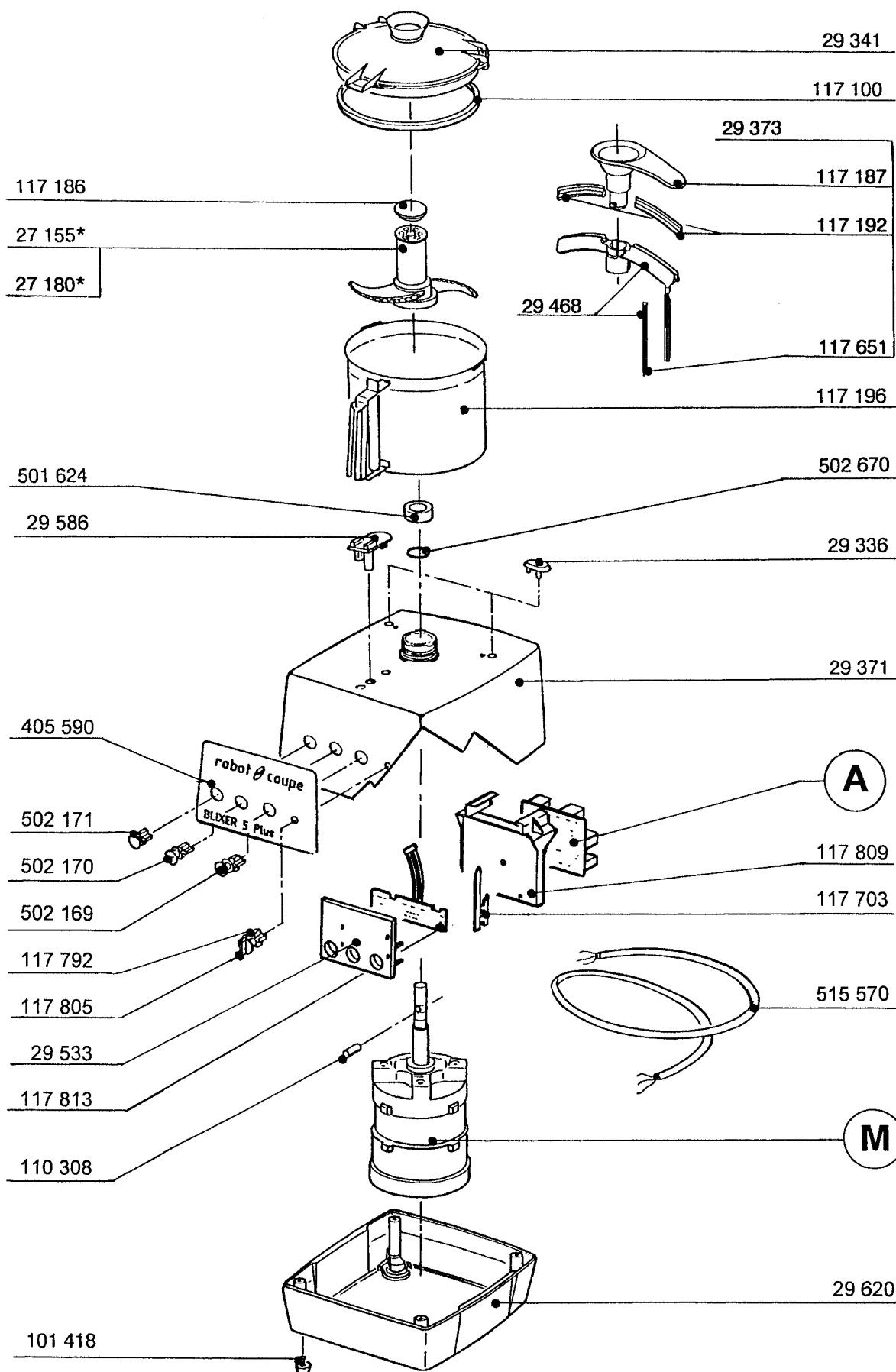
GELIJKVORMIG AAN :

- De bepalingen van de volgende Europese richtlijnen aan de nationale wetgeving waarin deze richtlijn en zijn omgezet :

- Gewijzigde richtlijn "toestellen" 98/37/EEG,
- Richtlijn "laagspanning" 73/23/EEG,
- Richtlijn "elektromagnetische verenigbaarheid" 89/336/EEG,
- Richtlijn "materiaal en voorwerpen die bestemd zijn om in contact te komen met voedingsmiddelen" 89/109/EEG,
- Richtlijn "plastiek materiaal en voorwerpen die bestemd zijn om in contact te komen met voedingsmiddelen" 90/128/EEG.

- De bepalingen van de volgende geharmoniseerde Europese normen alsook de normen die de voorschriften bepalen betrekking hebbend op veiligheid en hygiëne :

- EN 292-1 en 2 : veiligheid der toestellen- algemene conceptie principes,
- EN 60204-1, 1998 : veiligheid der toestellen- elektrische uitrusting der toestellen- algemene regels,
- Voor blenders en voedingsbereiders EN 12852.



A

PLATINE

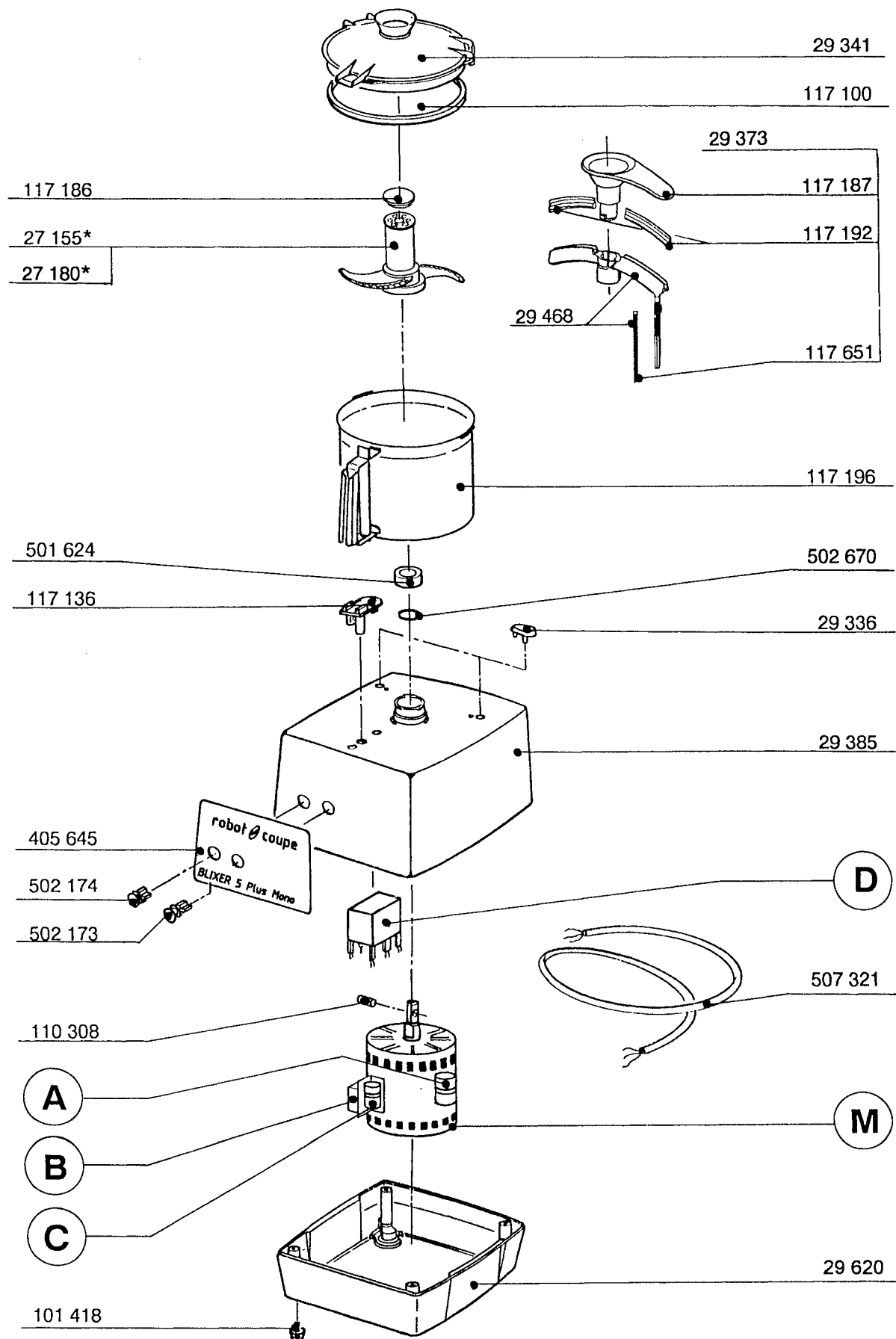
/ CIRCUIT BOARD

M

MOTEUR

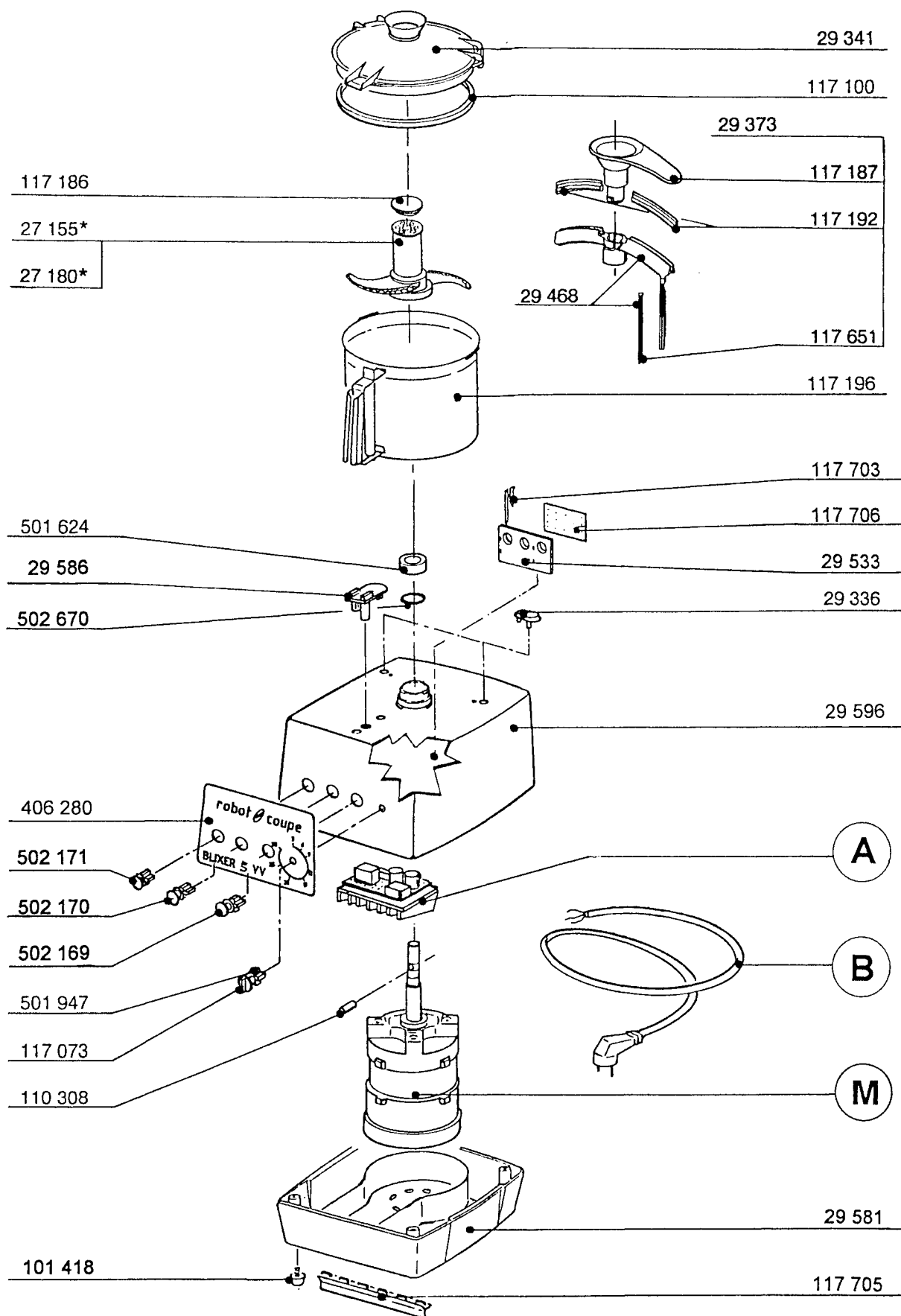
/ MOTOR

REFERENCE	DESIGNATION			
27 155*	COUTEAU DENTE	/	FINE SERRATED BLADE	
27 180*	COUTEAU CRANTE	/	COARSE SERRATED BLADE	
29 336	ENS APPUI CUVE	/	BOWL SUPPORT ASS	
29 341	COUVERCLE CUTTER	/	CUTER LID	
29 371	ENS SUPPORT MOTEUR	/	MOTOR SUPPORT ASS	
29 373	ENS BRAS RACLEUR	/	SCRAPPER ASS	
29 468	BRAS RACLEUR	/	SCRAPPER	
29 533	ENS SUPPORT PLATINE	/	PCB SUPPORT ASS	
29 586	ENS APPUI SECURITE	/	SECURITY SUPPORT ASS	
29 620	ENS SOCLE	/	BASE ASS	
101 418	PIED GRIS	/	GREY FOOT	
110 308	GOUPILLE AXE MOTEUR	/	MOTOR SHAFT PIN	
117 100	JOINT COUVERCLE	/	LID SEAL	
117 186	BOUCHON COUTEAU	/	LID CAP	
117 187	POIGNEE BRAS RACLEUR	/	SCRAPPER HANDLE	
117 192	RACLEUR SUPERIEUR	/	UPPER SCRAPPER	
117 196	CUVE CUTTER	/	CUTTER BOWL	
117 528	MYLAR PROTECTION	/	PROTECTION	
117 651	RACLEUR VERTICAL	/	VERTICAL SCRAPPER	
117 703	CLAVETTE FIX PLATINE	/	KEY	
117 792	SELECTEUR DE VITESSE	/	SPEED SELECTOR	
117 805	POIGNEE COMMUTATEUR	/	COMMUTATOR HANDLE	
117 809	EQUERRE SUP PLATINE	/	CIRCUIT BOARD SUPPORT	
117 813	CARTE BOUTON	/	CONTROL PCB	
405 590	PLAQUE FRONTALE	/	FRONT PLATE	
501 624	BAGUE D'ETANCHEITE	/	SEAL RING	
502 169	BOUTON ROUGE	/	RED KNOB	
502 170	BOUTON VERT	/	GREEN KNOB	
502 171	BOUTON NOIR	/	BLACK KNOB	
502 670	JOINT TORIQUE	/	SEAL	
515 570	CABLE D'ALIMENTATION	/	POWER CORD	
N°	M	V	Hz	A
33 162	303 058	220	60	102 600
33 163	303 060	380	60	102 600
33 164	303 048	380	50	102 600
33 165	303 049	415	50	102 600



A	CONDENSATEUR PERMANET	/	CONTINUOUS CAPACITOR
B	RELAIS DE DEMARRAGE	/	STARTING RELAIS
C	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	/	STARTING CAPACITOR
D	RELAIS 3 TG	/	RELAY
M	MOTEUR	/	MOTOR

REFERENCE		DESIGNATION					
27 155*		COUTEAU DENTE	/	FINE SERRATED BLADE			
27 180*		COUTEAU CRANTE	/	COARSE SERRATED BLADE			
29 336		ENS APPUI CUVE	/	BOWL SUPPORT ASS			
29 341		COUVERCLE CUTTER	/	CUTER LID			
29 373		ENS BRAS RACLEUR	/	SCRAPPER ASS			
29 385		ENS SUPPORT MOTEUR	/	MOTOR SUPPORT ASS			
29 468		BRAS RACLEUR	/	SCRAPPER			
29 620		ENS SOCLE	/	BASE ASS			
101 418		PIED GRIS	/	GREY FOOT			
110 308		GOUPILLE AXE MOTEUR	/	MOTOR SHAFT PIN			
117 100		JOINT COUVERCLE	/	LID SEAL			
117 186		BOUCHON COUTEAU	/	LID CAP			
117 187		POIGNEE BRAS RACLEUR	/	SCRAPPER HANDLE			
117 192		RACLEUR SUPERIEUR	/	UPPER SCRAPPER			
117 196		CUVE CUTTER	/	CUTTER BOWL			
117 651		RACLEUR VERTICAL	/	VERTICAL SCRAPPER			
401 645		PLAQUE FRONTALE	/	FRONT PLATE			
501 624		BAGUE D'ETANCHEITE	/	SEAL RING			
502 173		BOUTON ROUGE	/	RED KNOB			
502 174		BOUTON VERT	/	GREEN KNOB			
502 670		JOINT TORIQUE	/	SEAL			
507 321		CABLE D'ALIMENTATION	/	POWER CORD			
N°	M	V	Hz	A	B	C	D
33 160	301 068	220/240	50	501 914	514 030	502 474	509 124
33 161	301 069	220	60	501 915	514 030	601 140	500 560



A

VARIATEUR

/

REDUCTOR

B

CABLE D'ALIMENTATION

/

POWER CORD

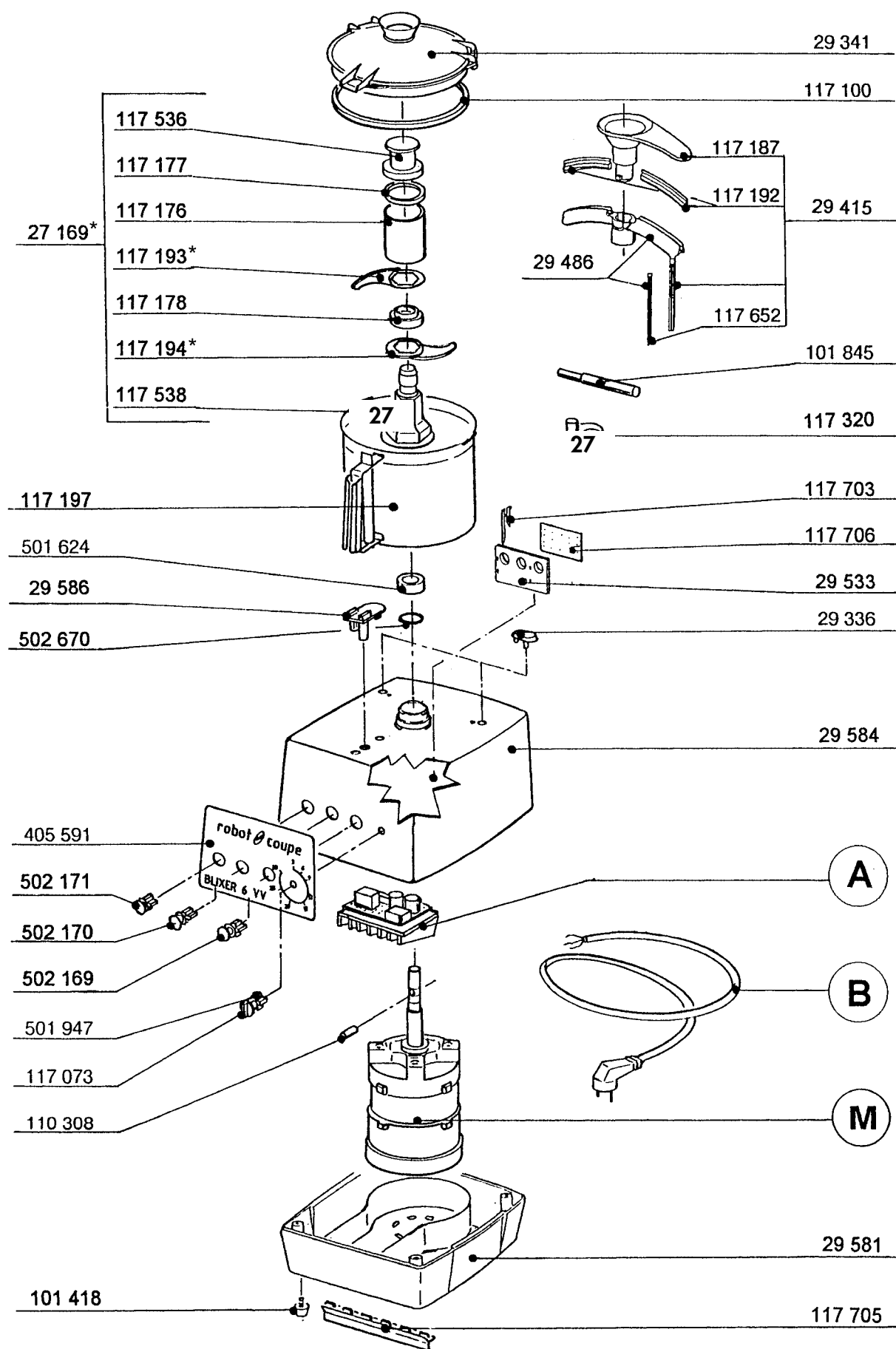
M

MOTEUR

/

MOTOR

REFERENCE	DESIGNATION				
27 155*	COUTEAU DENTE	/	FINE SERRATED BLADE		
27 180*	COUTEAU CRANTE	/	COARSE SERRATED BLADE		
29 336	ENS APPUI CUVE	/	BOWL SUPPORT ASS		
29 341	COUVERCLE CUTTER	/	CUTTER LID		
29 373	ENS BRAS RACLEUR NM	/	SCRAPPER ASS NM		
29 468	BRAS RACLEUR	/	SCRAPPER		
29 533	ENS SUPPORT PLATINE	/	PCB SUPPORT ASS		
29 581	ENS SOCLE	/	BASE ASS		
29 586	ENS ILS CUTTER	/	REED SWITCH CUTTER ASS		
29 596	ENS SUPPORT MOTEUR	/	MOTOR SUPPORT ASS		
101 418	PIED GRIS	/	GREY FOOT		
110 308	GOUPILLE AXE MOTEUR	/	MOTOR SHAFT PIN		
117 073	POIGNEE POTENTIOMETRE	/	POTENTIOMETER HANDLE		
117 100	JOINT COUVERCLE	/	LID SEAL		
117 187	POIGNEE BRAS RACLEUR	/	SCRAPPER HANDLE		
117 192	RACLEUR SUPERIEUR	/	UPPER SCRAPPER		
117 196	CUVE CUTTER	/	CUTTER BOWL		
117 651	RACLEUR VERTICAL	/	VERTICAL SCRAPPER		
117 703	CLAVETTE	/	KEY		
117 705	SEPARATEUR DE FLUX	/	AIR FLOW SEPARATOR		
117 706	CARTE BOUTON	/	CONTROLS PCB		
406 280	PLAQUE FRONTALE	/	FRONT PLATE		
501 624	BAGUE D'ETANCHEITE	/	SEAL RING		
501 947	POTENTIOMETRE	/	POTENTIOMETER		
502 169	BOUTON ROUGE	/	RED KNOB		
502 170	BOUTON VERT	/	GREEN KNOB		
502 171	BOUTON NOIR	/	BLACK KNOB		
502 670	JOINT TORIQUE	/	SEAL		
N°	M	V	Hz	A	B
33 171	303 009	230	50/60/1	117 710	503 125
33 172 UK	303 009	230	50/60/1	117 710	503 126
33 173 Aust	303 009	230	50/60/1	117 710	503 125



A

VARIATEUR

/

REDUCTOR

B

CABLE D'ALIMENTATION

/

POWER CORD

M

MOTEUR

/

MOTOR

REFERENCE	DESIGNATION				
27 169	COUTEAU NM/BLADE NM	/	LAME /BLADE	SUP/UPPER :117 193 INF /LOWER :117 194	
29 336	ENS APPUI CUVE	/	BOWL SUPPORT ASS		
29 341	COUVERCLE CUTTER	/	CUTTER LID		
29 533	ENS SUPPORT PLATINE	/	PCB SUPPORT ASS		
29 415	ENS BRAS RACLEUR NM	/	SCRAPPER ASS NM		
29 486	BRAS RACLEUR	/	SCRAPPER		
29 581	ENS SOCLE	/	BASE ASS		
29 584	ENS SUPPORT MOTEUR	/	MOTOR SUPPORT ASS		
29 586	ENS ILS CUTTER	/	REED SWITCH CUTTER ASS		
101 418	PIED GRIS	/	GREY FOOT		
101 845	CLEF COUTEAU	/	KNIFE KEY		
110 308	GOUPILLE AXE MOTEUR	/	MOTOR SHAFT PIN		
117 073	POIGNEE POTENTIOMETRE	/	POTENTIOMETER HANDLE		
117 100	JOINT COUVERCLE	/	LID SEAL		
117 176	BAGUE INOX 77mm	/	ST ST RING 77 mm		
117 177	BAGUE PLASTIQUE 5 mm	/	PLASTIC RING 5 mm		
117 178	ENTRETOISE BASSE	/	LOWER SPACER		
117 187	POIGNEE BRAS RACLEUR	/	SCRAPPER HANDLE		
117 192	RACLEUR SUPERIEUR	/	UPPER SCRAPPER		
117 197	CUVE CUTTER	/	CUTTER BOWL		
117 320	DEMONTE COUTEAU	/	DISSASSEMBLY BLADES TOOL		
117 536	ECROU DE COUTEAU	/	BLADE LOCKING NUT		
117 538	SUPPORT COUTEAU	/	BLADE SUPPORT		
117 652	RACLEUR VERTICAL	/	VERTICAL SCRAPPER		
117 703	CLAVETTE	/	KEY		
117 705	SEPARATEUR DE FLUX	/	AIR FLOW SEPARATOR		
117 706	CARTE BOUTON	/	CONTROLS PCB		
405 591	PLAQUE FRONTALE	/	FRONT PLATE		
501 624	BAGUE D'ETANCHEITE	/	SEAL RING		
501 947	POTENTIOMETRE	/	POTENTIOMETER		
502 169	BOUTON ROUGE	/	RED KNOB		
502 170	BOUTON VERT	/	GREEN KNOB		
502 171	BOUTON NOIR	/	BLACK KNOB		
502 670	JOINT TORIQUE	/	SEAL		
N°	M	V	Hz	A	B
33 155	303 009	230	50/60/1	117 710	503 125
33 156 UK	303 009	230	50/60/1	117 710	503 126
33 157 Aust	303 009	230	50/60/1	117 710	503 125

MODIFICATION DU BRAS RACLEUR BLIXER 5 Plus / BLIXER 6 V.V.

Afin d'augmenter la durée de vie du racleur de cuve, son mode de liaison a été modifié. De ce fait, les anciennes pièces suivantes ne sont plus disponibles :

bras : 117188 / 117189 / 117535

racleur de cuve : . 117190 / 117191

Les nouvelles pièces sont repérées avec la lettre "B".

Pour commander un racleur de cuve seul, vérifier auparavant que le racleur porte le repère "B" (voir figure ci-dessous).

- **Si oui**, commander :
pour le BLIXER 5 Plus,
le racleur **117 651** .
pour le BLIXER 6 V.V.,
le racleur **117 652**.

- **Si non**, commander les références ci-dessous qui comprennent le bras et le racleur de cuve (prix H.T. : 88,70 FF)
pour le BLIXER 5 Plus : **29 468**.
pour le BLIXER 6 V.V. dont n° de série ≤ 101/1 199 : **29 485**
pour le BLIXER 6 V.V. dont n° de série ≥ 101/1 200 : **29 486**.

- Les racleurs de couvercle 117 192 restent inchangés.

MODIFICATION ON BLIXER 5 Plus / BLIXER 6 V.V. SCRAPER ARM

The way the bowl scraper is linked to the scraper arm has been modified in order to improve its durability. Therefore the following reference numbers are not available anymore :

scraper arm : 117188 / 117189 / 117535

bowl scraper : 117190 / 117191.

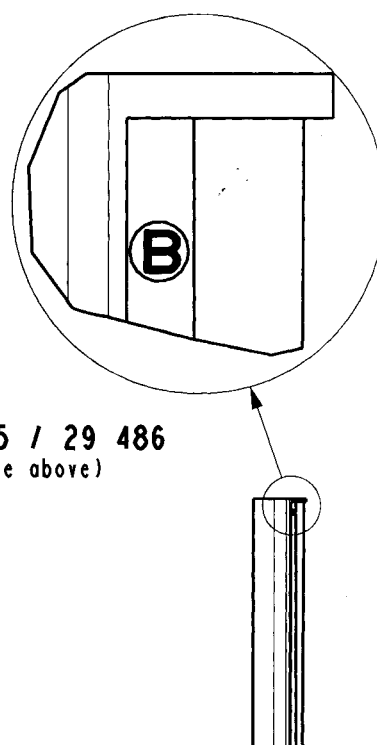
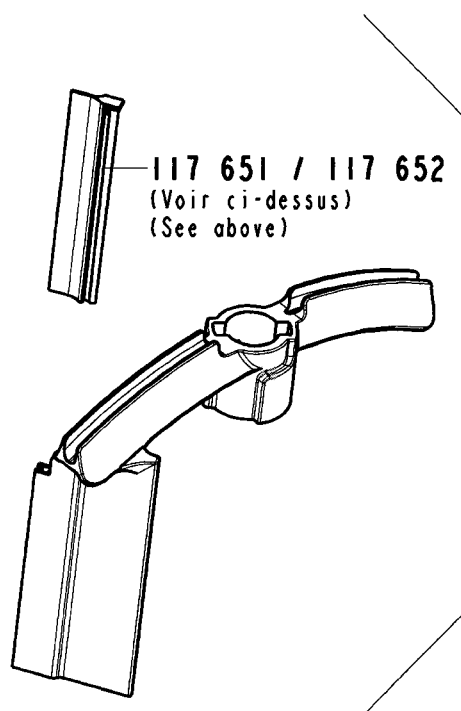
The new parts are marked with a "B".

To order a scraper separately, check before if the part is marked "B" (see drawing below).

- **If yes**, order :
for BLIXER 5 Plus,
scraper **117 651**.
for BLIXER 6 V.V.,
scraper **117 652**.

- **If no**, order the following reference numbers which include modified arm and bowl scraper (price : 88,70 FF) .
for BLIXER 5 Plus : **29 468**.
for BLIXER 6 V.V. with serial number ≤ 101/1 199 : **29 485**.
for BLIXER 6 V.V. with serial number ≥ 101/1 200 : **29 486**.

- Lid scrapers 117 192 remain the same.



R5a-BLIXER5-BLIXER5a

220-380V/50Hz 3~

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

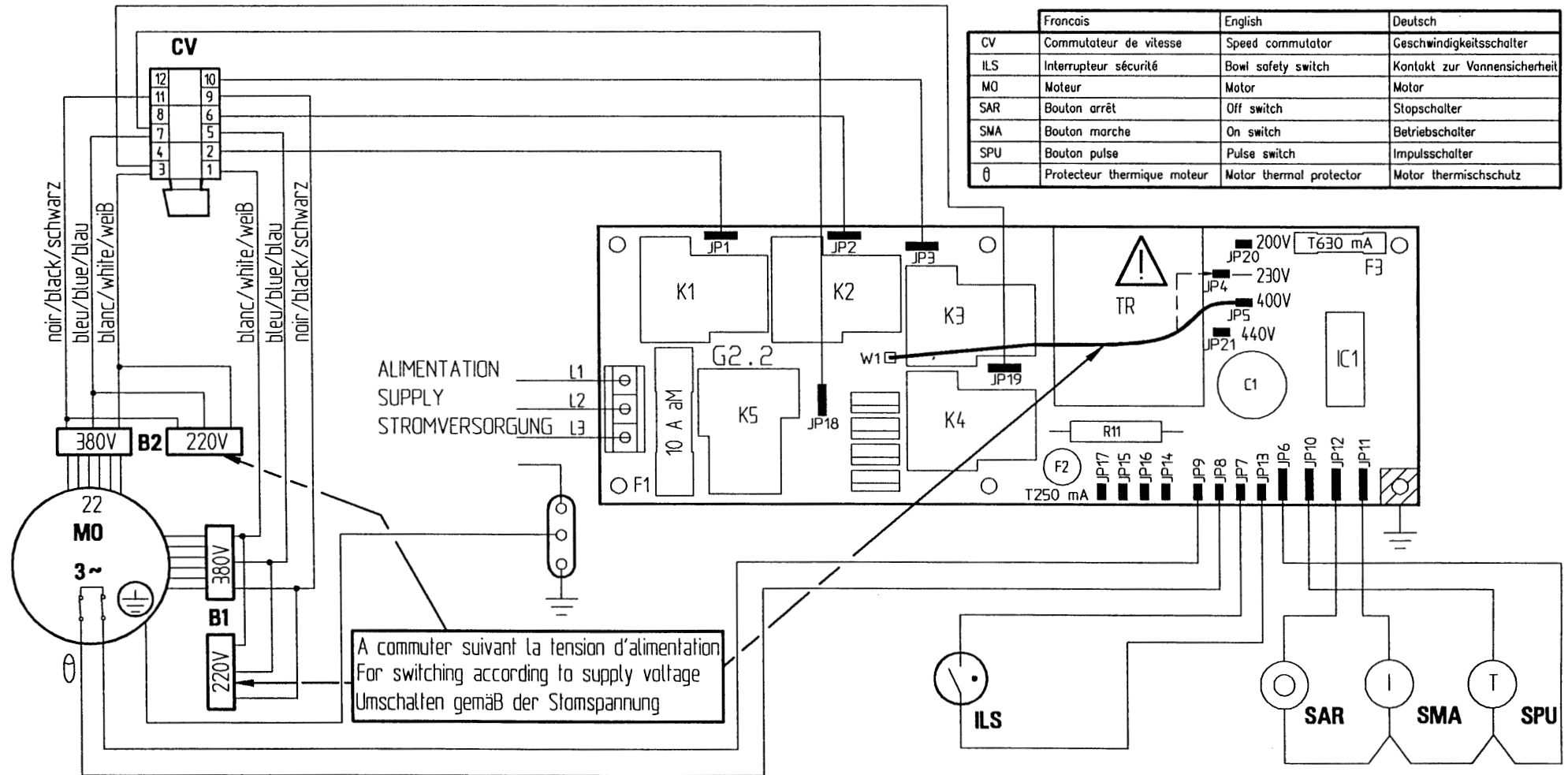
ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Important
Précautions
Wichtiger Hinweis

Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).
Check that the wire which allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).
Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes korrekt positioniert ist (Tafelgegenüber).

Tension d'alimentation Supply voltage Stromspannung	Connexion Terminal Anschluss
220 -> 240 V	230 (JP4)
380 -> 415 V	400 (JP5)



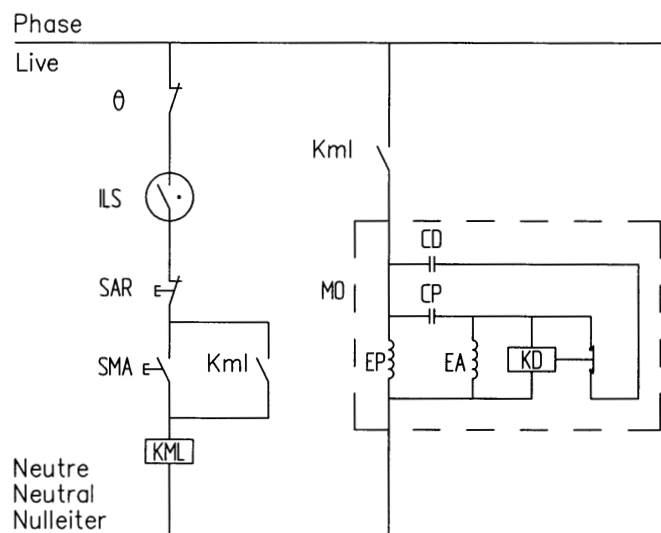
BLIXER 5a Plus

220V/60Hz – 230V/50Hz 1~

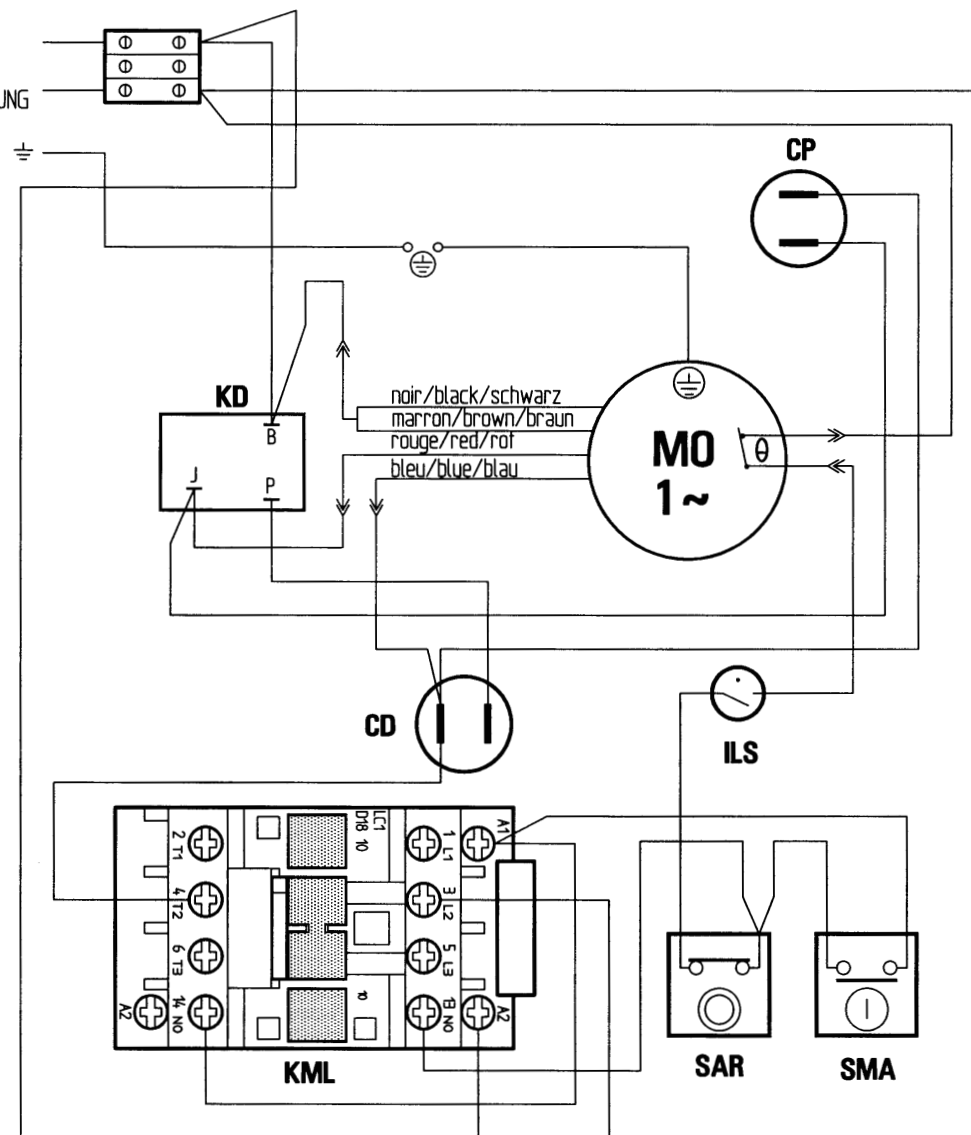
SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



ALIMENTATION
SUPPLY
STROMVERSORGUNG



	Français	English	Deutsch
CD	Condensateur de démarrage	Starting capacitor	Anlasskondensator
CP	Condensateur permanent	Permanent capacitor	Dauerkondensator
EA	Phase auxiliaire	Starting phase	Hilfsphase
EP	Phase principale	Main phase	Hauptphase
ILS	Contact fermeture couvercle	Reed safety switch	Kontakt Deckelverschluss
KD	Relais de démarrage	Starting relay	Anlassrelais
KML	Contacteur général	Main contactor	Hauptschalter
MO	Moteur monophasé	Single phase motor	Motor einphasig
SAR	Interrupteur arrêt	Off switch	Stopschalter
SMA	Interrupteur marche	On switch	Betriebschalter
θ	Protecteur thermique du moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz

R 5 V.V.a - BLIXER 5 V.V.a / R 6 V.V.a - BLIXER 6 V.V.a

200-230V/50-60Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

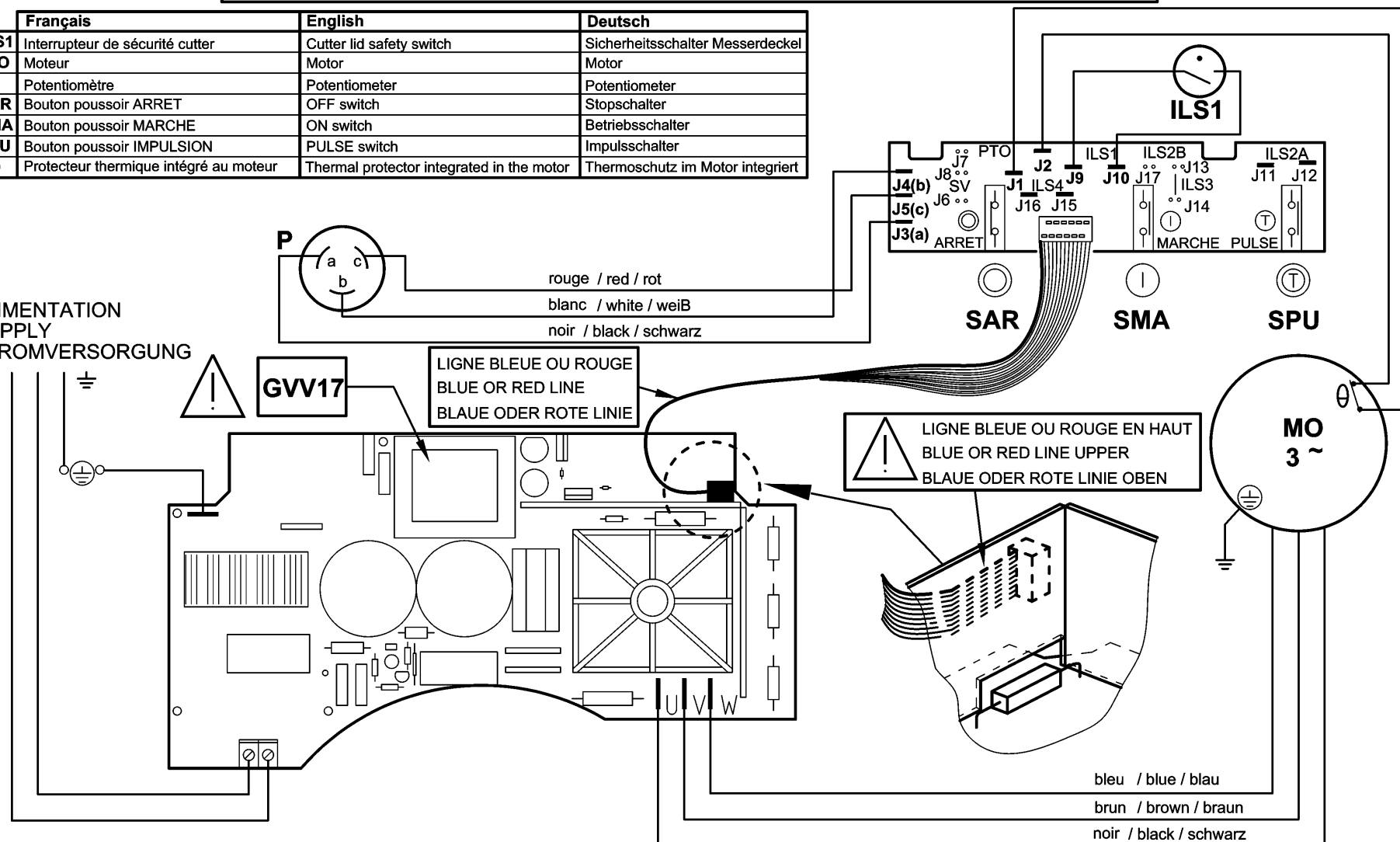
ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Important : Vérifier le sens de rotation de l'outil (anti-horaire) si nécessaire inverser 2 fils du moteur.
Caution : Check the tool's rotation sense (anti-time) if necessary revers 2 motor wires.
Wichtiger Hinweis : Sinn Umdrehung von der Werkzeug unbedingt (anti-Stundlich) Notwendig zwei Leitung dor Motor umkehren

	Français	English	Deutsch
ILS1	Interrupteur de sécurité cutter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
MO	Moteur	Motor	Motor
P	Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer
SAR	Bouton poussoir ARRET	OFF switch	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir MARCHÉ	ON switch	Betriebsschalter
SPU	Bouton poussoir IMPULSION	PULSE switch	Impulsschalter
θ	Protecteur thermique intégré au moteur	Thermal protector integrated in the motor	Thermoschutz im Motor integriert

ALIMENTATION
SUPPLY
STROMVERSORGUNG



R 5 V.V.a - BLIXER 5 V.V.a / R 6 V.V.a - BLIXER 6 V.V.a

200-230V/50-60Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

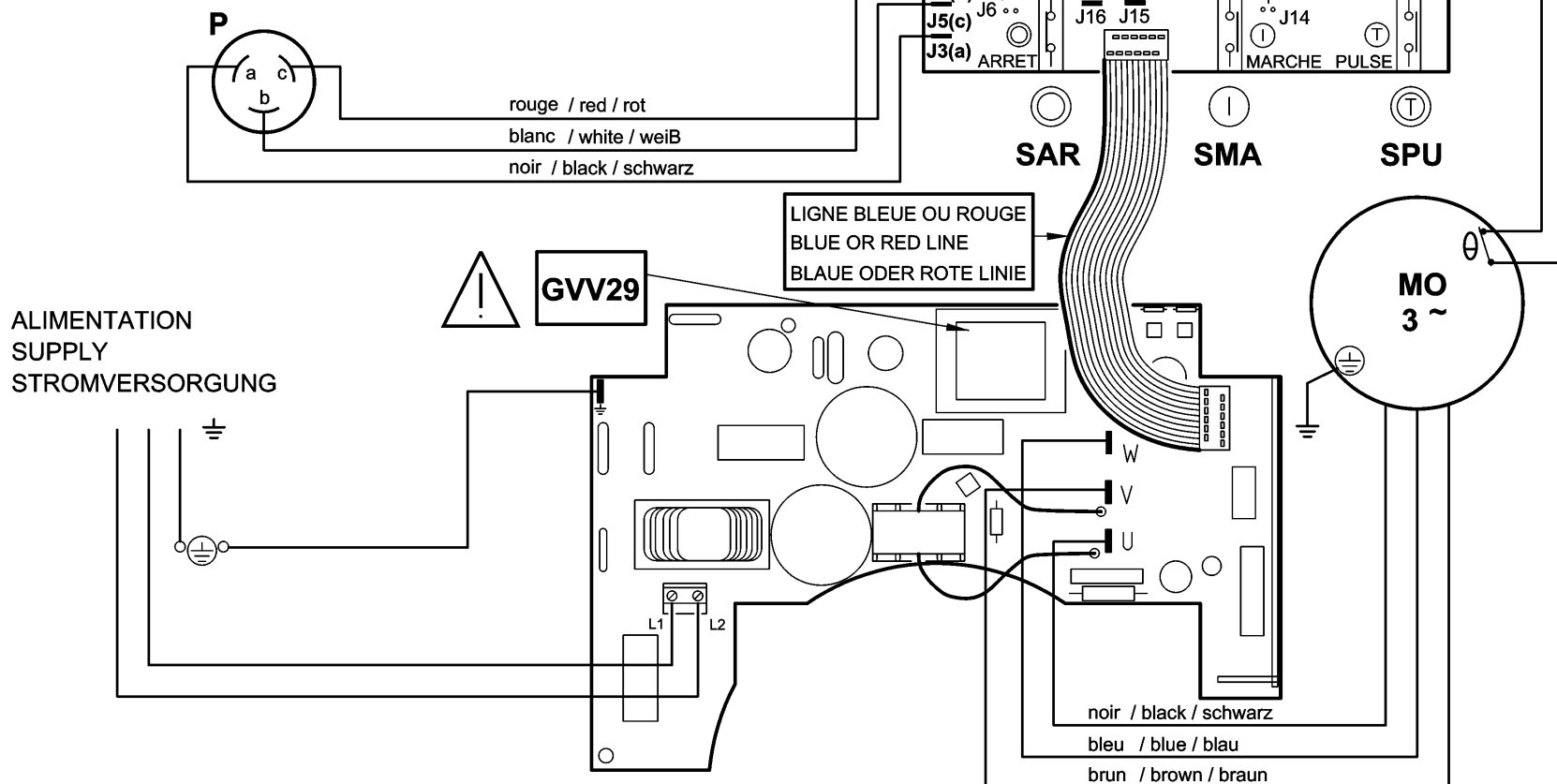
ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Important : Vérifier le sens de rotation de l'outil (anti-horaire) si nécessaire inverser 2 fils du moteur.
Cautions : Check the tool's rotation sense (anti-time) if necessary revers 2 motor wires.
Wichtiger Hinweis : Sinn Umdrehung von der Werkzeug unbedingt (anti-Stundlich) Notwendig zwei Leitung dor Motor umkehren

	Français	English	Deutsch
ILS1	Interrupteur de sécurité cutter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
MO	Moteur	Motor	Motor
P	Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer
SAR	Bouton poussoir ARRET	OFF switch	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir MARCHÉ	ON switch	Betriebsschalter
SPU	Bouton poussoir IMPULSION	PULSE switch	Impulsschalter
θ	Protecteur thermique intégré au moteur	Thermal protector integrated in the motor	Thermoschutz im Motor integriert





robot coupe®

FABRIQUÉ EN FRANCE PAR ROBOT-COUPÉ S.N.C.

**Administration Commerciale France
& Service Après-Vente**

Tél. : 03 85 69 50 00 - Fax : 03 85 69 50 07
12, avenue du Maréchal Leclerc - BP 134
71305 Montceau-en-Bourgogne Cedex
email : france@robot-coupe.fr

**Agence de Service Après-Vente
pour la Région Parisienne**

Tél. : 01 43 98 88 15 - Fax : 01 43 74 36 26
13, rue Clément Viénot
94305 Vincennes Cedex

Export Department

Tel. : + 33 1 43 98 88 33 - Fax : + 33 1 43 74 36 26
18, rue Clément Viénot - BP 157
94305 Vincennes Cedex - France
<http://www.robot-coupe.com> - email : international@robot-coupe.com

Wij behouden ons het recht voor de technische kenmerken van deze apparaten zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
© Alle rechten voor alle toestellen voorbehouden aan: ROBOT-COUPÉ S.N.C.